

ELEOS.(Mercy)

By Angela Dimitriou and Amr Diab .

This is a song by Angela Dimitriou is a Greek pop folk singer. She is also famous in the Arab countries across the Middle East, with her song "Margarites" hitting the top of the charts in Lebanon, among other places. She made this song with the Egyptian singer Amr Diab and another later called "Ana Bahebak Aktar."

Below I have only included the Greek translations .

Greek

Mesa sta matia sou vouliazo liyo liyo

Inside your eyes I am sinking, little by little

O chronos fevyi m' apo sena de tha fiyo

The time is running away, but I will not run away from you

Ton ilio zvino yia na ziso sto fengari

I am turning off the sun so as to live on the moon

Tin angalia sou tha ti kano maxilari

I will make your hug a pillow

Greek

Sintrimia i zoi mou eleos

My life is in ruins, mercy

Thisia i antochi mou eleos

My resilience (my tolerance) is a sacrifice, mercy

Ifestio ine i matia sou

Your look (the way that you look at me) is a volcano

Fotia anavoun ta filia sou

Your kisses are lighting a fire

Arabic

Greek

Sintrimia i zoi mou eleos

My life is in ruins, mercy

Thisia i antochi mou eleos

My endurance (my tolerance) is a sacrifice, mercy

Ifestio ine i matia sou

Your look (meaning the way that you look at me) is a volcano

Fotia anavoun ta filia sou

Your kisses are lighting a fire

Arabic

Greek

Eyo se vazou epano apo ton ourano

I put you above the sky (meaning that you are higher than the sky to me)

Arabic**Greek**

Ke kathe mera pio poli tha sayapo

And every day I am going to love you more

Ne ne ne ne, etc.

Yes yes yes yes, etc.

Greek

Sintrimia i zoi mou eleos

My life is in ruins, mercy

Thisia i antochi mou eleos

My endurance (my tolerance) is a sacrifice, mercy

Ifestio ine i matia sou

Your look (meaning the way that you look at me) is a volcano

Fotia anavoun ta filia sou

Your kisses are lighting a fire

Arabic**Greek**

Fotia anavoun ta filia sou

Your kisses are lighting a fire